

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

9 NOVEMBRE 1983

PROJET DE LOI

modifiant les lois sur le Conseil d'Etat
coordonnées le 12 janvier 1973

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. CLERFAYT

Article 1^{er}.

Compléter le § 1^{er} par ce qui suit : « ou par les présidents des
assemblées législatives ».

JUSTIFICATION

Pour tenir compte de la remarque du Conseil d'Etat et respecter la tradition.

Art. 2.

Compléter le § 1^{er} par ce qui suit : « ou par les présidents des
assemblées législatives ».

JUSTIFICATION

Pour tenir compte de la remarque du Conseil d'Etat et respecter la tradition.

Art. 3 (nouveau).

Ajouter un article 3 (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 3. — L'article 61 des lois coordonnées sur le Conseil
d'Etat est complété par un 5°, libellé comme suit :

» 5° toutes les affaires introduites par les habitants des com-
munes ressortissant aux articles 7 et 8 des lois coordonnées sur
l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966
ainsi que les affaires de contentieux entre les administrations
locales des communes précitées et le pouvoir de tutelle lorsque,
et seulement lorsque, lesdites affaires, dans ce dernier cas, concer-
nent l'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues
en matière administrative du 18 juillet 1966. »

Voir :

726 (1983-1984) :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 et 3 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

9 NOVEMBER 1983

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten op de Raad van State
gecoördineerd op 12 januari 1973

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER CLERFAYT

Artikel 1.

Paragraaf 1 aanvullen met wat volgt : « of door de voorzitter
van de wetgevende vergaderingen ».

VERANTWOORDING

Om rekening te houden met de opmerking van de Raad van State en om de
traditie te eerbiedigen.

Art. 2.

Paragraaf 1 aanvullen met wat volgt : « of door de voorzitters
van de wetgevende vergaderingen ».

VERANTWOORDING

Om rekening te houden met de opmerking van de Raad van State en om de
traditie te eerbiedigen.

Art. 3 (nieuw).

Een artikel 3 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 3. — Artikel 61 van dezelfde gecoördineerde wetten
wordt aangevuld met een 5°, luidend als volgt :

» 5° alle zaken die ingeleid worden door inwoners van ge-
meenten welke vallen onder de artikelen 7 en 8 van de gecoördi-
neerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van
18 juli 1966, evenals geschillen tussen de plaatselijke besturen
van de voormelde gemeenten en de toezichthoudende overheid,
doch alleen wanneer die geschillen, in dat laatste geval, betrek-
king hebben op de toepassing van de gecoördineerde wetten op
het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966. »

Zie :

726 (1983-1984) :

- Nr 1 : Wetsontwerp.
- Nrs 2 en 3 : Amendementen.

JUSTIFICATION

Pour combler une lacune importante des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et assurer, en conformité avec la lettre et l'esprit de l'article 59bis, § 4, de la Constitution, une justice sereine en matière administrative au bénéfice des « minorités » des communes à régime spécial et notamment pour le contentieux d'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966.

G. CLERFAYT.

VERANTWOORDING

Het komt erop aan een grote leemte in de gecoördineerde wetten op de Raad van State aan te vullen en, conform de geest en de letter van artikel 59bis, § 4, van de Grondwet, ervoor te zorgen dat op serene wijze recht kan worden gesproken in bestuurszaken ten behoeve van de « minderheden » van gemeenten met een bijzondere taalregeling, met name in de geschillen die betrekking hebben op de toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966.